

Ārya-sarva-tathāgata-adhiṣṭhāna-hṛdaya-
guhya-dhātu-karaṇḍa-mudrā-nāma-dhāraṇī
一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼
【 唐一不空三藏法師譯版 】

Namas triya-dhvikānāṃ sarva tathāgatānām. Oṃ, bhuvi bhavana vare vacas vacane, sādhu sādhu, sādhutara śākya-tathāgata adya go-care, brahman bhavati jaya vare anu-śaṃsa adya prāpte. Sphāra sphāra śākya-tathāgata dharma-cakra pra-vartane. Vajra-bodhi-thūpa sapta-ratna alaṃ-kāra alaṃ-kṛte. Sarva tathāgata adhiṣṭhite, bodhaya bodhaya, bodhi bodhi, budhya budhya, saṃ-bodhane saṃ-bodhaya. Cala cala calantu sarva ā-varaṇāni, sarva pāpa vi-gate, huru huru sarva śoka vi-ghāte. Sarva tathāgata-vajra-garbha-vigraha adhr̥ṣye. Saṃbhāra saṃbhāra tilāśas koṭi-niyuta-śata-sahasra tathāgata guhya-dhāraṇī-dharma-kośe, saṃ-taty ā-vartane sarva tathāgata adhiṣṭhita dhātu-garbha-thūpe svāhā. Samaya adhiṣṭhite svāhā. Sarva tathāgata-hṛdaya-karaṇḍa-mudrā-dhāraṇī svāhā. Su-pratiṣṭhita stūpe tathāgata koṭi-niyuta ahar-nīsam anupa-ccheda adhiṣṭhite hūṃ hūṃ svāhā. Oṃ, sarva tathāgatoṣṇīṣa mūrdhānāṃ vi-bhūṣita adhiṣṭhite hūṃ hūṃ svāhā.

轉譯自：

《一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼》—唐一不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第十九卷密教部二第七一零至七一四頁。藏經編號 No. 1022A 及 No. 1022B.

(Transliterated in the year 1985 from volume 19th serial No. 1022A & 1022B of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

Residence Tel : 03-60918722 [Monday to Sunday after 10.30 a.m.]

Handphone : 016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

24/11/2013 蔡文端修正版。【2013/12/6 日修改。最後再修正於 2014/3/4 日】

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>
萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net/2011/2008/>

注：有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫，我的 Skype 名為：chua.boon.tuan

注：在幾個修改版中，此版本經觀世音菩薩鑒定為修改正確版。

Ārya sarva-tathāgata-adhiṣṭhāna-hṛdaya-
guhya-dhātu-karaṇḍa-mudrā-nāma-dhāraṇī
一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼
【唐一不空三藏法師譯版】

Namas 【歸命、禮敬】 triya-dhvikānām 【三世】 sarva 【一切、諸】
tathāgatānām 【如來】 . Om 【讚歎】 , bhuvi 【土地】 bhavana vare 【端嚴
處、宮】 vacas 【出聲】 vacane 【言】 , sādhu sādhu 【善哉、善哉】 ,
sādhutara 【最勝】 śākya-tathāgata 【釋迦如來】 adya 【今日】 go-care 【所
行境界】 , brahman 【婆羅門】 bhavati 【汝】 jaya vare 【最勝第一】 anu-
śamsa 【殊勝利益、殊勝功德】 adya 【今日】 prāpte 【獲得】 . Sphāra 【廣
大】 sphāra 【周遍】 śākya-tathāgata 【釋迦如來】 dharma-cakra 【法輪】
pra-vartane 【轉】 . Vajra-bodhi-thūpa 【金剛菩提塔】 sapta-ratna 【七寶】
alaṃ-kāra 【瓔珞、莊嚴具】 alaṃ-kṛte 【嚴飾】 . Sarva tathāgata 【一切如
來】 adhiṣṭhite 【威神加持】 , bodhaya bodhaya 【覺呀、覺呀】 , bodhi bodhi
【得道、得道】 , budhya budhya 【成佛】 , saṃ-bodhane 【悟道】 saṃ-
bodhaya 【覺悟】 . Cala cala calantu 【動搖，動轉、轉】 sarva ā-varaṇāni
【一切障礙、覆障、損惱】 , sarva pāpa 【一切過咎、罪業、惡業】 vi-gate 【斷
除】 , huru huru 【永斷、消除】 sarva śoka 【一切憂悲、愁惱、衆苦】 vi-ghāte
【除去、粉碎】 . Sarva tathāgata-vajra-garbha-vigraha adhrṣye 【一切如來
金剛藏身不可毀壞】 . Saṃ-bhāra saṃ-bhāra 【積集 積集】 tilaśas koṭi-
niyuta-śata-sahasra 【俱胝百千如油麻】 tathāgata guhya-dhāraṇī-dharma-
kośe 【如來秘密陀羅尼法藏】 , saṃ-taty ā-vartane 【持續洄復旋返】 sarva
tathāgata adhiṣṭhita 【一切如來威神加持、保護】 dhātu-garbha-thūpe 【舍利
藏塔】 svāhā 【成就】 . Samaya 【三昧耶-契約】 adhiṣṭhite 【威神加持、保護】
svāhā 【成就】 . Sarva tathāgata-hṛdaya-karaṇḍa-mudrā-dhāraṇī 【一切如
來心寶篋印陀羅尼】 svāhā 【成就】 . Su-pratiṣṭhita 【堅住】 stūpe 【塔】
tathāgata koṭi-niyuta 【俱胝那由他如來】 ahar-nisam 【晝夜】 anupa-ccheda
adhiṣṭhite 【不斷威神加持】 hūṃ hūṃ 【祈願祈願】 svāhā 【成就】 . Om 【讚歎
】 , sarva tathāgatoṣṇīṣa mūrdhānām 【一切如來頂髻相】 vi-bhūṣita 【莊嚴
】 adhiṣṭhite 【威神、神力加持】 hūṃ hūṃ 【祈願祈願】 svāhā 【成就】 。

公元二零一三年十二月六日修正。

公元二零一四年三月四日再修正。此版本經觀世音菩薩鑒定為修改正確版。

注：修改版所用字義乃根據自《一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼經》。